

**KOLLEKTIVVERTRAGS BEINHALTEND  
ABÄNDERUNGEN UND ERGÄNZUNGEN ZU  
DEN BERUFSBILDERN DES  
LANDESPERSONALS VOM 17.05.2007**

**CONTRATTO COLLETTIVO CONCERNENTE  
MODIFICHE ED INTEGRAZIONI AI PROFILI  
PROFESSIONALI DEL PERSONALE  
PROVINCIALE DEL 17/05/2007**

mit 29.05.07 veröffentlicht und in Kraft

pubblicato ed in vigore 29.05.07

ANLAGE 1

ALLEGATO 1

VERZEICHNIS DER BERUFSBILDER UND  
DEREN ZUORDNUNG ZU DEN  
FUNKTIONSEBENEN

ELENCO DEI PROFILI PROFESSIONALI E LA LORO  
ASCRIZIONE ALLE QUALIFICHE FUNZIONALI

VI. Funktionsebene

- 1) Mitarbeiter/Mitarbeiterin für Integration von Kindern und Schülern/Schülerinnen mit Behinderung

VI. FUNKTIONSEBENE

**MITARBEITER/IN FÜR DIE INTEGRATION VON  
KINDERN UND SCHÜLERN/SCHÜLERINNEN MIT  
BEHINDERUNG (VI)**

Der Mitarbeiter/die Mitarbeiterin für die Integration arbeitet, auch selbständig, und zusammen mit dem Lehr- und Erziehungspersonal, den Hinweisen des individuellen Erziehungsplanes entsprechend an der Eingliederung von Kindern und Schülern/Schülerinnen mit Behinderung in den Kindergärten, Grund-, Mittel- und Oberschulen sowie den Schulen der Berufsbildung mit.

1. Aufgaben

Der Mitarbeiter / die Mitarbeiterin für die Integration von Kindern und Schülern/Schülerinnen mit Behinderung

- hilft mit bei der Erstellung des funktionellen Entwicklungsprofils und des individuellen Erziehungsplanes, und trägt zur Bestimmung von Stärken, der Festlegung von Zielen und methodischen Strategien bei, nimmt mit beratender Funktion an den periodischen Sitzungen der Kollegialorgane und - auf den betreuten Schüler / die betreute Schülerin begrenzt - an den Notenkonferenzen teil

VI. qualifica funzionale

- 1) Collaboratore/Collaboratrice all'integrazione di bambini ed alunni in situazione di handicap

VI. QUALIFICA FUNZIONALE

**COLLABORATORE/TRICE ALL'INTEGRAZIONE DI  
BAMBINI ED ALUNNI IN SITUAZIONE DI HANDICAP  
(VI)**

Il collaboratore/la collaboratrice all'integrazione collabora con il personale docente per promuovere, anche in modo autonomo, l'integrazione dei bambini e degli alunni in situazione di handicap, secondo le indicazioni del piano educativo individualizzato, nelle scuole dell'infanzia, nelle scuole primarie, nelle scuole secondarie di primo e secondo grado e nella formazione professionale

1. Compiti

Il collaboratore / la collaboratrice all'integrazione di bambini ed alunni in situazione di handicap

- partecipa all'elaborazione del profilo dinamico funzionale e del piano educativo individualizzato contribuendo all'individuazione delle potenzialità, degli obiettivi, delle strategie metodologiche; partecipa con funzione consultiva alle riunioni periodiche degli organi collegiali, e limitatamente all'alunno assistito agli scrutini

- arbeitet mit den Lehrpersonen bzw. den Kindergärtnern und Kindergärtnerinnen unter Berücksichtigung des individuellen Erziehungsplanes bei didaktischen Maßnahmen und in Situationen zusammen, welche eine Unterstützung im praktisch-funktionalen Bereich sowie auf der Beziehungs- und Kommunikationsebene erfordern, um die Teilnahme des Kindes und des Schülers/der Schülerin mit Behinderung an sämtlichen Bildungs- und Erholungsaktivitäten zu gewährleisten
- fördert die persönliche und soziale Autonomie des Kindes und des Schülers/der Schülerin mit Behinderung und unterstützt ihn/sie in den Anforderungen des täglichen Lebens, deren Bewältigung er/sie aufgrund seiner/ihrer Behinderung nicht gewachsen ist
- beobachtet, berichtet und dokumentiert relevante Daten zu Verhalten, Eigenständigkeit und zwischenmenschlichen Beziehungen der Kinder und Schüler/Schülerinnen mit Behinderung, um gemeinsam mit den Lehrpersonen und den Fachkräften der Sozialdienste und Sanitätsbetriebe die Bedürfnisse im erzieherischen Bereich festzulegen; gewährleistet den Informationsaustausch mit den Familien, den Lehrpersonen, den betrieblichen Tutoren der Kinder und Schüler/Schülerinnen mit Behinderung
- schlägt in Absprache mit den Lehrpersonen bzw. Kindergärtnern und Kindergärtnerinnen und den Fachkräften der Sozialdienste und Sanitätsbetriebe den Ankauf von speziellen Hilfsmitteln und Materialien vor, passt das didaktische Material an die Bedürfnisse des Kindes und des Schülers/der Schülerin an mit dem Ziel, den Studienplan und die Rehabilitationsprogramme zu erfüllen
- kann das Kind und den Schüler/die Schülerin nach Absprache mit der Führungskraft der Schule und des Kindergartens zu den sanitären Rehabilitationseinrichtungen begleiten; führt in Absprache mit dem entsprechend ausgebildeten Personal und gemäß den Angaben des individuellen Erziehungsplanes mit den Kindern und Schülern/Schülerinnen einzeln oder in Gruppen gezielte Tätigkeiten durch, berichtet dem Klassenrat/pädagogischen Team und den Ansprechpersonen der Sozialdienste und Sanitätsbetriebe über die zu den Rehabilitationsmaßnahmen gemachten Beobachtungen
- collabora con il personale docente nelle attività didattiche e nelle situazioni che richiedono un supporto pratico- funzionale, socio-relazionale, di facilitazione della comunicazione, secondo le indicazioni del piano educativo individualizzato, per garantire la partecipazione dei bambini e degli alunni disabili a tutte le attività scolastiche, formative e ricreative
- promuove l'autonomia personale e sociale; assiste e aiuta il bambino e l'alunno disabile nei bisogni e nelle esperienze quotidiane che questi non è in grado di svolgere perché limitato dal proprio handicap
- osserva, relaziona e documenta i dati relativi ai comportamenti, alle autonomie e alle relazioni interpersonali dei bambini e degli alunni in situazione di handicap agli insegnanti e ai referenti dei servizi sociali e sanitari per definire insieme i bisogni educativi speciali: mantiene i contatti informativi con le famiglie, gli insegnanti, i tutor aziendali dei bambini e degli alunni disabili
- propone l'acquisto di sussidi e materiali specifici d'intesa con gli insegnanti delle scuole oppure scuole per l'infanzia ed i referenti dei servizi sociali e sanitari, adatta il materiale didattico alle caratteristiche del bambino e dell'alunno disabile al fine dello svolgimento dei piani di studio e dei programmi riabilitativi, d'intesa con il personale insegnante e riabilitativo
- può accompagnare ed assistere il bambino e l'alunno nelle strutture sanitarie riabilitative dopo averlo concordato con il dirigente scolastico ed il direttore di circolo delle scuole per l'infanzia; esegue attività specifiche con il singolo bambino e alunno o in gruppo dopo averli concordati con il personale specializzato secondo le indicazioni del piano educativo individualizzato; comunica le osservazioni relative agli interventi riabilitativi al consiglio di classe/team di sezione della scuola per l'infanzia e ai referenti del servizio sociale e dell'azienda sanitaria

- arbeitet nach Anhören der zuständigen sozio-sanitären Fachkraft und der Familie mit den Lehrpersonen bzw. den Kindergärtnern und Kindergärtnerinnen zusammen, um die Kontinuität der im individuellen Erziehungsplan vorgesehenen Maßnahmen zu gewährleisten, falls dem Kind bzw. dem Schüler/der Schülerin die reguläre Anwesenheit in der Schule bzw. im Kindergarten nicht möglich sein sollte
  - gewährleistet die richtige Arzneimittelverabreichung mit Genehmigung und nach Vorschrift des das Kind und den Schüler/die Schülerin behandelnden Arztes
  - entwickelt und vertieft seine/ihre Kenntnisse und beruflichen Kompetenzen und nimmt das Recht/die Pflicht zur Weiterbildung wahr
  - collabora con gli insegnanti per garantire la continuità degli interventi previsti dal piano educativo individualizzato nelle situazioni in cui al bambino e all'alunno sia impedita la regolare frequenza scolastica, sentito parere dell'operatore sanitario competente e della famiglia
  - provvede alla corretta somministrazione dei farmaci secondo le indicazioni e l'autorizzazione del medico curante del bambino e dell'alunno
  - continua a sviluppare ed approfondire le proprie conoscenze e competenze professionali ed esercita il diritto-dovere dell'aggiornamento
-